

## CURRICULUM VITAE (RESUME)

**Abdelkader KADIALLAH**

G 10, rue du Soleil  
SIDI BEL ABBES 22017  
Algeria  
Tel : + 213 556 97 67 20  
Email : [kaditrad@gmail.com](mailto:kaditrad@gmail.com)

### Education

April 1996- Feb1997:

**Microelectronics Specialization Studies**  
Foothill College, Santa Clara, CA. USA  
**Microelectronics Technology Engineer**

Oct 1995- March 1996:

**Intensive English Language Training**  
GTE Int Training Center  
Wenham, Massachusetts, USA

1989-1992:

**University of Alger's, Faculty of Sciences**  
**BS Physics**

### Professional Experience

6) December 2012 to date :

**English < > French Certified Translator**  
APTS **Certified Translator**

5)- 2008-2012:

Freelance Translator

4)- 2005-2008

Translator: English into French  
Translation Agency  
Oran (Algeria)

3)- 1998-2005:

Production Manager  
ENIE Microelectronics products Fabrication  
Algeria

2)- 1997-1998:

Microelectronics Product Engineer  
National Semiconductor Corp.  
Santa Clara CA USA

1)- 1993-1995:

Electronics Department Mgr  
Telecom Institute of Technology  
Oran (Algeria)

Languages: *French, English, Arabic*

Computer skills: *XTM, Memsource, Microsoft Office, Internet*

## Experience in Translation

My experience started in the USA: I followed several years of university studies and specialised training at Santa Clara, CA and obtained my Microelectronics Engineer Degree; I then worked for an US company (National Semiconductor Corp.) as product engineer where I acquired a good mastering of oral and written English. I continuously had to write **process, quality control and quality assurance specifications, manuals, procedures** and other in production and manufacturing line of equipment and instruments in English and translate into French.

My work in the USA as well as out of the USA allowed me to achieve a lot of experience in dealing with and translating marketing, technical, industrial, engineering, medical, quality assurance, training, human resources, and other general documents.

I have been also working for the last years as a certified translator in my office: certified translation from English into French of medical and technical documents...

**In medical field**, I translated a large project dealing with reviews of various medical research reports for **Cochrane medical reviews (France)**, **SoltenGroup (France)**, Toptanslation (Germany) and worked with Wolfestone, to translate several medical documents for “**antibodies-online**”, **Magstrim** and several other medical and medical instruments documents. Locally, I continuously translate medical documents such as : patients medical reports, medical testing reports, etc.

Fields of expertise: Medical, Pharmaceutical, Health, Law, Education, Human Resources, Production, Manufacturing, Engineering, Consumer Products, Marketing, Business, Energy, Environment, General

For further info's, please see my profile on translators site: **kaditrad** on proz.com:

<http://www.proz.com/translator/1009946>

Cordially,  
Abdelkader KADIALLAH